第一图书网, tushu007.com

# <<英美文化与英汉翻译>>

## 图书基本信息

书名：<<英美文化与英汉翻译>>

13位ISBN编号：9787119049083

10位ISBN编号：7119049089

出版时间：2008-1

出版时间：外文

作者：汪福祥,伏力

页数：222

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com


## 内容概要

本书共分四章。
第一章集中介绍与英美政治相关的短文及词语；第二章集中介绍同经济相关的语言词条；第三章主要讨论与英美文化相关的语言现象；第四章重点讨论与英美宗教相关的词语和概念。
每章开头用较长的篇幅对该章所涉及妁内容及知识的范围作了较详细的介绍。
每个词条之后附有中译文和两种注释：一是【核心词解析】，二是【翻译要点】。
【核心词解析】主要介绍某个核心词的语意及其背景知识；【翻译要点】主要针对某一具体的翻译现象讨论与翻译基本功或基础知识相关的内容。
从这两种注释中，读者不但可以学到新的文化知识和语言概念，还可以学到与翻译相关的实践技巧。
若是读者在阅读中译文和注释之前能够仔细研读原文，然后再参考中译文并认真领悟注释中的精华，相信一定会有很大的收获。

第一图书网, tushu007.com


## 作者简介

汪福祥，北京第二外国语学院教授、硕士生导师、翻译学院副院长。
1977年毕业于北京第二外国语学院，1983年于澳大利亚获硕士学位，1992年被评为北京市高校优秀青年骨干教师，2003年当选为全国翻译专业资格(水平)考试英语专家委员会委员。
在校担任“口笔译”、“语言与思维”等12个科目的教学工作，是学校心理语言学和翻译理论与实践两个方向的硕士研究生导师，研究领域包括翻译理论与实践、语言哲学、心理语言学等。
出版作品50余种。

## 书籍目录

第一章 政治中的概念与知识（美国的）制宪会议（华人）排斥法案《排华法案共和党（元老党）竞选纲领马丁·路德·金（美国）黑人的权力运动甘地（为达到某一目的而）四处游说（在政治上）我行我素者柏林墙斯隆-凯特林癌症研究所美国医生协会禁酒民主行政机构保释假释越南战争第三世界冷战“同路人”一号（美国）阿波罗登月计划“挑战者”号航天飞机遇难事件“和平号”空间站国际空间站杜鲁门主义孤立主义南方联盟重建实用主义英汉翻译赏析及再思考练习提示（一）美国新阶层（二）幸福第二章 经济中的概念与知识纳斯达克，场外交易市场自动报价系统道琼斯工业指数是经指数绩优股股利，红利美林公司摩根公司联邦储备银行硅谷生物经济宽带码分多址技术国家航空航天局国际货币基金组织西方八国北美自由贸易协定购买国货法案主管，总管控股公司自由化呆帐无形输出合资企业股份占有预付款，定金地方税和国税金边债券股票买卖经济人特许国内生产总值绿色革命研究与开发大型仓储式零售纵向联合抵押贷款美国电话电报公司通用汽车公司艾克森石油公司大萧条新政电子政府放任自由撒切尔主义诺曼底肯尼迪回合英汉翻译赏析及再思考练习提示（一）塑造你的未来（二）教育：表现糟糕但感觉良好第三章 文化中的概念与知识嬉皮士百老汇维萨卡美国运通公司雅皮士各自付账肥皂剧酗酒者互诫会艾滋病英吉利海峡隧道圣女贞德约翰·列农黑手党好莱坞二十世纪福克斯电影公司西部片处女作木头美人贝弗利山大熔炉美国兵，美国佬哈罗公学牛津剑桥能力测试长春藤联合会万神殿大宪章泰坦尼克号恰卡和滑铁卢《不列颠百科全书》灵巧煽动家易怒时髦大师，大腕陈词滥调生系系统吉卜赛音乐奥斯卡奖，艾米奖土著人丘比特鸡尾酒阿伽门农女权主义者洛克菲勒旧大陆美国梦梅塞德斯汽车拉斯维加斯宠儿美国国家健康学会公共关系，公关贝尔实验室麻省理工学院加州工学院粉领白领犯罪麦克唐纳·道格拉斯公司英汉翻译赏析及再思考练习提示（一）安乐死不该上电视（二）词语的滥用现象第四章 基督教中的概念与知识宗教改革教皇罗马天主教新教非国教徒，新教徒浸礼教清教徒循道宗贵格会教徒，公谊会教徒耶和华见证会主日学校英汉翻译赏析及再思考练习提示（一）无声胜有声（二）恭维赞

## 编辑推荐

本书选取英美政治、经济、文化、宗教中使用频率较高的词语和概念，配以相关的短文，除介绍词意和背景知识外，还从语言和文化两种角度分析短文中出现的翻译难点。
本书包含了在跨文化交流中经常涉及到的文化背景知识，为大学生、翻译人员及外事人员提供参考。

第一图书网, tushu007.com



## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com